

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：彭耀祖、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國109年10月

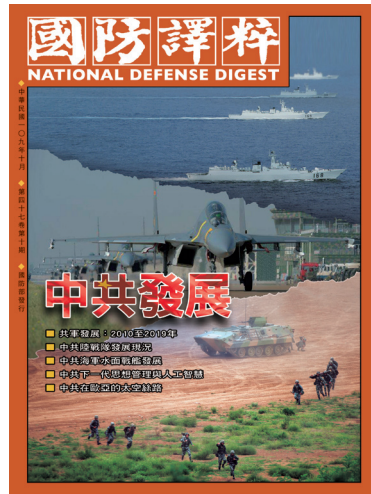
GPN：2006300041

ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



共軍現代化的進程不斷演進，
綜析中共總體實力，將有助於
我國了解共軍的發展現況。

在評估一國實力時，須以政治、經濟及軍事等鐵三角切入討論，彼此環環相扣、密不可分。近年來，中共總體實力不斷提升，對區域及全球秩序造成衝擊，在聚焦其軍事變革的同時，亦須關注其於對外關係，以及經濟發展上的布局與經略，方能更為精準判斷其背後之確切動機及企圖。以中共發展模式而言，其政經軍三角間的關係乃政治指導經濟發展、經濟支撐軍事建設、軍事則確保其治權的實踐與擴張，彼此相輔相成且循環往復。

鑑此，本期專題以「中共發展」為主題，譯介專文有關當前中共整體軍務整備、戰略外交、政治經濟及科技研發等動向，除爬梳中共過去十年來軍備發展狀況，擴及討論美「中」互動，以及中共如何因應擴散全球的新冠肺炎，在面對世界各國交相指責所採取的應處作為，俾使讀者對此中共整體發展有更為完整的認識。

本期譯文另包括 ■ 暗潮湧的美「中」競爭 ■ 中共與新冠肺炎 ■ 通信計畫、執行與評鑑：以「鋼鐵騎士-20」演習為例 ■ 不戰而屈人之兵 ■ 美陸軍整體保健與體適能制度之規劃 ■ 西太平洋「私酒販子」演習：驗證「捷戰用兵」概念 ■ 美軍空降先驅，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：中共發展

4 共軍發展：2010至2019年

China's Military Advancements in the 2010s(Part I and Part II)

中共從2010年到2019年的軍力發展，不僅對區域各國構成嚴重威脅，甚至已開始對美國世界首強地位構成挑戰。

14 中共陸戰隊發展現況

China's Marine Corps is on the Rise

中共正追求全球軍事力量投射能力。美陸戰隊必須完成整備，正面迎戰威脅。

22 中共海軍水面戰艦發展

The Chinese Navy's Destroyer Fleet Will Double by 2025. Then What?

中共驅逐艦發展向來眾說紛紜。本文預判，2025年中共海軍將擁有39到40艘現代神盾型驅逐艦，搭配11艘舊型驅逐艦，總數約達50艘，作者並列出3個關鍵發展指標以供讀者後續觀察，殊值參考。

28 中共下一代思想管理與人工智慧

AI-Powered Propaganda and the CCP's Plans for Next-Generation "Thought Management"

中共為改善現有架構並強化對網路輿論的箝制，開始發展下一代思想管理，將人工智慧視為輿論戰的新式武器，全面提高輿論引導能力。

34 中共在歐亞的太空絲路

The Beidou Satellite Network and the "Space Silk Road" in Eurasia

中共近期完成了北斗衛星系統，不僅對其軍事以及經濟能力有重大影響，更對「一帶一路」大有助益，並開拓了與其他地區的合作機會。

戰略與國際關係

40 暗潮洶湧的美「中」競爭

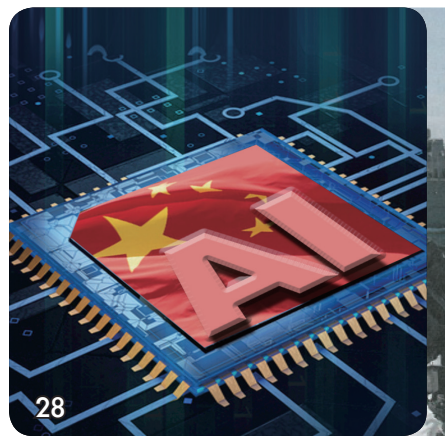
As US-China Competition Grows, Will Covert Regime Change Make a Return?

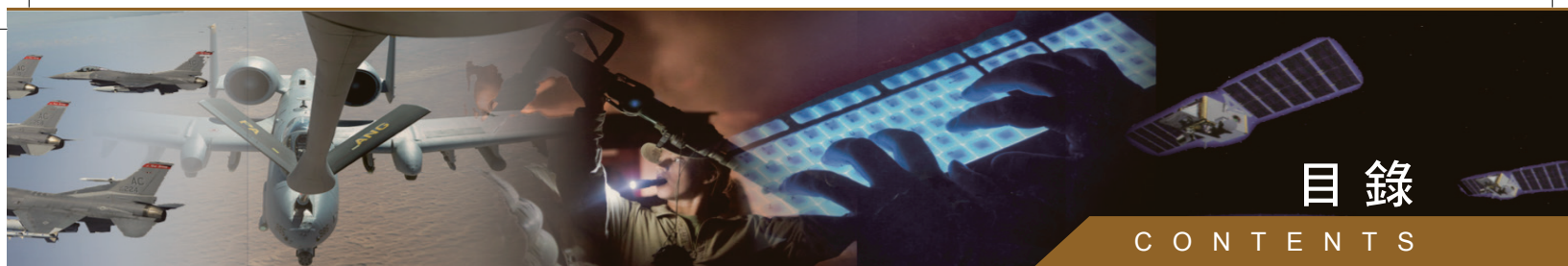
在當前美「中」關係的發展脈絡下，有許多相同誘因，可能促使美國領導人採取在冷戰期間的類似行動。

46 中共與新冠肺炎

Investigating China: COVID-19 and the CCP

「新冠肺炎」(COVID-19)爆發，世界各國不斷質疑中共與世界衛生組織之應處作為。面對排山倒海而來的國際壓力，中共再次發揮其宣傳與操弄輿論之能力，企圖扭轉世人對其防疫不力之指控。





目錄

CONTENTS



54

指管通信

54 通信計畫、執行與評鑑：以「鋼鐵騎士-20」演習為例

Communications Planning, Execution, and Assessment Suring STEEL KNIGHT-20

2019年，美國北方司令部舉辦的「鋼鐵騎士-20」演習是自冷戰年代以來，美陸戰隊最大規模演習之一，而通信技術創新是整場演習的幕後功臣。本文從通信作業三個層面：計畫、執行，以及評鑑，分析這場演習中的通信作為。

軍種作戰

62 不戰而屈人之兵

Win Without Fighting

當美國正投入龐大精力進行大國戰爭準備之際；中共則在進行一場海上暴亂，且可能不發一彈即贏得勝利。面臨當前大國競爭新架構，美海上軍種必須確保各層級戰略效能，始能不戰而勝。



68

軍事事務

70 美陸軍整體保健與體適能制度之規劃

Taking Care: Army Embraces a Personalized Approach to Training, Readiness

「整體保健及體適能制度」將成為美陸軍重點發展計畫，以強化士官兵戰備及作戰能力、促成理想身心狀態、預防運動傷害，並且提升復健時效，除增進陸軍總體效能，更能大幅提高戰備整備效益。

區域情勢

76 西太平洋「私酒販子」演習：驗證「捷戰用兵」概念

ACE-ing the Test: WestPac Exercise Stresses Agile combat Employment

美空軍在西太平洋進行「私酒販子」演習，以驗證美國太平洋空軍在反介入與區域拒止環境中，維繫作戰任務遂行之「捷戰用兵」概念，強調以現地、現有人力物力，發揮空軍「輕裝、精實、敏捷」能力，進行基地防衛性質演習。

軍史回顧

84 美軍空降先驅

Flying High: Airborne's Ancestors Predate Airplanes

組建美陸軍空降兵的故事廣為傳頌，其中不為人所知的是在組建起步階段，陸軍致力克服不確定性、持續創新並且突破極限。



79